



Royal Collection Trust / © His Majesty King Charles III, 2023

# Mnaajtood ge Mnaadendaan:

Miigwewinan Michi Saagiig Kwewag Miinegoowin  
Gimaans Zhaganaash Aki 1860



**Text by Jonathan Taylor**



ROYAL  
COLLECTION  
TRUST

pma  
Peterborough  
Museum & Archives

peterborough

Canada

Canada Council  
for the Arts  
Conseil des arts  
du Canada

ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

gaag | porcupine | gog





Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

gaagwag | porcupines | gog-wug



kaaway | porcupine quill | kah-why



kaawayag | porcupine quills | kah-why-ug





Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

kaawyike | s/he/they work with quills |  
kow-yi-ka



Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

kaawyikewin | quillwork | kow-yi-ka-win



Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

wiigwaas | birchbark | wee-gwahs



Photo by Jen Edwards



Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

mgoos | awl | m-goose



zhaabnigaans | needle | zhob-ni-gaunce





Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

sabaap | thread | suh-bop



Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

gashkigwaasowin | sewing |  
gush-kig-wah-soh-win





Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

naaquskawewin | quillwork on a basket |  
nah-qus-kuh-wa-win



naaquskawe | s/he does quillwork on a basket |  
nah-qus-kuh-wa





wiigwaasing kaaway naabzhiganan | quill patterns on  
birchbark | wee-gwoss-ing kah-why nob-zhi-guh-nun



bshkobdood | pluck something | bsh-kob-doo





gziibiignang kaawayag | wash quills |  
g-zee-beeg-nung kah-why-ug



Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

kaawayag disged | dyeing quills | kah-why-ug dis-ga





Iw naabzhigan gii-dibendaagozi nnookmis. Wgii-  
aabjitoon naabzhigan | This pattern belonged to my  
grandma. She used this pattern |  
Iw nob-zhi-gun gey di-ban-dog-zi n-noke-mis gey ob-ji-tone nob-zhi-gun



Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

wiingashk | sweetgrass | ween-gushk





wiingashk okaadenan | braid sweetgrass | ween-gushk  
oh-kah-denan



Photo by [petr sidorov](#) on [Unsplash](#)

Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

wiingashkikewin | harvesting sweet grass |  
ween-gushk-i-ka-win





Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

wiigwaasikewin | harvesting birchbark |  
wee-gwahs-i-ka-win



Photo by [Richard Burlton](#) on [Unsplash](#)

nigikinawaabiyaan kaawyikewin | I'm learning how to  
quillwork | n-gey-kin-uh-wah-bi-yon kow-yi-ke-win





Anishinaabemowin | English | Pronunciation

makak | box | muh-kuk



Royal Collection Trust / © His Majesty King Charles III, 2023

Anishinaabemowin | English | Pronunciation

makakoon | boxes | muh-kuk-own



Royal Collection Trust / © His Majesty King Charles III, 2023



Royal Collection Trust / © His Majesty King Charles III, 2023



Anishinaabemowin | English | Pronunciation

---

wiigwaasi makak | birchbark box | wee-gwah-si  
muh-kuk



kaawaykaajagan makak | porcupine quill box |  
kah-why kah-juh-gun muh-kuk

